**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande

**Band:** 38 (1900)

Heft: 6

**Artikel:** Lo concert dâi z'osés : (dédié à Monsieur et Madame Troyon-Blaesi)

Autor: Dénéréaz, C.-C.

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-198015

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 11.12.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

lusion d'être déjà un homme et d'avoir quelqu'un à protéger, que tous vos sens sont en éveil pour conduire d'une main sure, qu'il fait bon vivre!

Et les heures passent ainsi, jusqu'à ce que, tout à coup, on entende le guet crier sur la place : « Il a sonné dou...ou...ze! »

- Eh, monté, que va-t-on me dire? Allonsnous-en.

Et l'on rentre en tapinois. Malheur à celui qui n'a pas pris la précaution de mettre des guêtres ou d'attacher le bas de son pantalon. Il trouvera celui-ci raide de glace et passera un moment peu agréable avant de se coucher.

Au printemps, les traînes se gâtent. De distance en distance, près des maisons, où le soleil est plus chaud, le terrain apparaît. On a beau jeter chaque jour de la neige. Plus moyen de se luger. Il reste une ressource. Dans les prés, la neige fond chaque jour, et chaque soir se recouvre d'une couche de glace sur laquelle on peut marcher sans même imprimer ses pas. La neige porte et l'on s'y luge mieux encore que sur les traînes, jusqu'au moment où, avec un soupir de regret, il faut remiser la luge au galetas pour l'hiver prochain.

PIERRE D'ANTAN

Le morceau patois qu'on va lire, dédié à Monsieur et à Madame Troyon, est certainement une des plus charmantes compositions qui soient sorties de la plume spirituelle du regretté C.-C. Dénéréaz. Elle met en scène presque tous les oiseaux de nos contrées, chacun d'eux y joue son petit rôle, chacun d'eux y va de sa joyeuse chanson. La fauvette et l'alouette sifflent le soprano ; le merle les soli, le corbeau, la basse; la caille imite le tambour, le chardonneret la flûte, le geai marque les contre-temps, etc., toute cette description est délicieuse.

Le concert des oiseaux fut inspiré à son auteur durant une superbe matinée d'été, où tout vivait, chantait et se réjouissait dans la campagne, où les prés « n'étaient qu'un beau

bouquet. »

M. Dénéréaz s'assit à l'ombre d'un cerisier et écouta avec délices ce grand concert de la nature, qui nous a valu Lo concert dai z'osés, dont la conclusion est vraiment touchante et pleine de poésie. Nous ne pouvons la traduire que d'une manière bien imparfaite. Pour en apprécier toute la saveur, il faut la lire en patois.

« Ce fut là pour moi une véritable fête, nous » dit-il; après avoir écouté ce concert durant » une matinée, je m'en allai le cœur rempli de » joie. Je me sentis meilleur, car ce concert » mélodieux était le concert du bon Dieu. »

### Lo concert dâi z'osés.

(Dédié à Monsieur et Madame Troyon-Blæsi.)

INÉDIT

Pè on bio matin dè tsautein, Que fasâi on superbo teimps, Sein on niolan su lè montagnès, Tot remoâvè pè la campagne. Lè prâ n'étiont qu'on bio botiet Yo tienson et tserdignolet Fasont oure on galé ramadzo; Et ti lè z'osés dâo foradzo Aguelhi su dài sapalons Ao bin catsi dein dâi bossons Du la poeinte dâo dzo tsantâvont Et très-ti tant bin s'accordâvont Que cein fasài lo refredon Dè la pe galéza tzanson

Cé matin, don, mè promenavo Et tot ein traceint, y'attiutâvo La musiqua dè clliao chanteu, Que cein redzoïvè lo tieu.

Assebin, po lè mî poâi oûrè Mè su de : «N'ia pas! mè faut dzoûrè; » Et à l'ombro d'on ceresi Dein l'herba, ye mè su cutsi.

Adon, dè pertot ein on iadzo, Dài bou, dâi z'adzès, dâi brantsadzo, M'est venu coumeint 'na brechon D'on formidabllio refredon. Y'oïessé d'aboo la fauvetta Et la mayentse et l'aluetta Oue subliâvont lo sopranô : Ut, ré, mi, fa, sol, la, si, do. On arâi de 'na dâoce vioula Oue s'accordâvè avoué 'na ioula Dâo tant que c'étâi biau et hiau. Lo merlo desâi lo solô Aguelhi âo coutset d'on tsâno Yô lo gaillâ fasâi son crâno. Lo corbé, su on gros noyi, Yô sè tegnâi bin hiaut pertsi, Fasâi la partià d'épouffârè Et la cornelhie, la ronnârè ; Et po bin compliétà l'accoo, Lo coucou fasài lo ténoo. (Faut tsouyi, quand lo premi iadzo, On oût, dein lo bou, son ramadzo, Dè ne pas étrè sein z'ardzeint; Porâi vo z'ein manquâ soveint; Mâ se vo z'âi dein la catsetta N'a petita pîce bliantsetta, Va bin, et l'est tot cein qu'ein faut; Dè tot l'an, ne farâ défaut). Ye desé don que quand tsantâvè La voix dâo coucou s'accordâve. La caille fasâi lo tambou Et lo pequa-bou, lo toutou. Lo pâo djuïvè la trompetta Et lo tienson la clérinetta, Tandi que lo tserdignolet Ein meneint son galé subliet Dessuvivè tant bin la fliota Sein jamé manguâ onna nota Et sein min férè dè fausset Qu'on peinsâve âo ransignolet. Kâ stu z'ice sè caisivè Quand lo petit dzo coumeincivè Et ne volliâve pas méclliâ Son cantiquo fant bin subliâ Ao chant dao moineau, dè l'agace, Dâo bedju et dè la bécasse Ao bin de n'autro gringalet, Po cein que n'étâi pas solet A fére autrameint què lé z'autro; Y'avâi onco dou bons z'apôtro Que ne volliâvont coumeinci Qué quand lè z'autro aviont botsi ; Kâ lo lutséran, la suetta Atteindont, po férè lâo chetta Que lo sélâo séyé mussi Et lè z'autro z'osés cutsi. Adon quand lo coo preind sa ioula Et que sa pernetta a sa pioula, On lè z'oût tant qu'à la miné Youlâ, pioulâ decé, delé, Po fére à savâi âi mènadzo Qu'atteindont on nové vezadzo Se l'est on petit brelurin Ao bin 'na bouébetta que vint.

Hormi leu, tota la volaille Dein lo grand refredon s'ein baille. Lo dzé fasâi lè contréteimps : L'hirondalla, dè teimps ein teimps, Méclliàvè sa petita nota Ao rigodon dè la lenotta. La verdâire, lo râitolet, Baillivont lâo coup dè sublliet Ein mîmo teimps què la bécasse Dessuvivè lo cor dè chasse. L'ouïe, la bora, lo pudzin Avoué la dzenelhie assebin, Fasont n'espèce dè trompetta Que n'étâi pas adé tant netta ;

Mâ clliâo couâ-couâ, clliâo co-co-lâ, Tot cein fasâi bin cresenâ. La pédri, lo pindzon, la gréba, Coumeint lo canari ein dzéba S'ein baillont avoué lâo menet Po poâi deré lâo petit bet Ein faseint très-ti âo pi férè Po sè teri lo mî d'afférè. Lo branla-quiua, l'étorné, Da creblietta, lo bounosé, Baillivont assebin lão nota Po sè djeindre à tota la fliotta : Et tot cein fasâi lo tredon D'on formidablio refredon.

Cé concert fut por mè 'na féta Que y'ein avé tot pliein la téta; Et aprés l'avâi attiutâ Tandi tota 'na metenà, M'ein alli lo tieu pliein dè dzouïo Et ye mè seimbliavo mein crouïo; Kâ cé concert mélodieux Etài lo concert dâo bon Dieu.

C.-C. D.

### A quoi l'on peut s'amuser.

Il nous tombe sous la main un feuillet détaché d'un ancien numéro du Voleur, contenant un curieux article de M. Luc de Vos, et intitulé: Une course d'escargots. L'auteur fait de ce spectacle une description si amusante, que nous n'avons pas résisté au désir de lui emprunter les quelques détails qu'on va lire. Le fait se passe dans un petit village de Volhynie (Russie).

Le mot course paraîtra légèrement ambitieux quand on saura que les héros du match en question n'avaient pas même de pieds, qu'ils charriaient leur n'avaient pas meme de pieus, qu'ils charriaient ieur maison sur leur dos, et qu'ils s'avançaient seuls, sans le secours d'aucun jokey. Naturellement, il n'y avait pas de tribunes, ni quoi que ce soit de l'installation dispendieuse de

Les moujiks (paysans russes) s'étaient tout simplement rassemblés sur la place du village. Ils avaient la toilette des grands jours : cheveux longs coupés net sur la nuque, chemise de grosse toile serrée par une corde à la ceinture, et — luxe suprême -- les pieds chaussés d'espadrilles en écorce

La foule allait et venait, échangeant des bonjours, lorsque tout à coup elle frémit d'un murmure de joie, et s'ouvrit devant un cortège de quatre hom-

Les nouveaux venus portaient sur leurs épaules une rigole en bois formée de trois planches d'une longueur de huit sagènes (huit mètres environ). Cette rigole était la piste.

Avec précaution, elle fut posée sur le sol soi-gneusement nivelé: la planche du fond devait ser-vir de route, les deux autres s'élevaient sur ses côtés, comme des remparts. Ces remparts étaient garnis, à leur bord supérieur, de clous très rapprochés les uns des autres qui devaient s'opposer aux tentatives d'évasion des coureurs.

Tout étant prêt pour les recevoir, les escargots furent apportés — coquilles énormes d'où sortaient des têtes curieuses, ébaubies, vraiment superbes d'ambition et d'audace. Du reste, c'étaient les coureurs les mieux entraînés de toute la région, et les plus célèbres. Leurs performances volaient de bouche en bouche. Au milieu d'un solennel silence, ils furent placés six de front à l'une des extrémités de la piste. Leurs propriétaires les maintenaient en attendant le signal du départ.

Ce fut alors que les paris s'engagèrent: entre amis, entre voisins, il ne s'agissait que de kopecks,

de tasse de thé ou d'hydromel. Nouveau silence : les escargots étaient lâchés!

Dès le début, deux des coureurs se dérobèrent et grimpèrent aux parois verticales de la rigole. Long-temps ils se heurtèrent aux clous entre lesquels ils passaient leur tête; mais les clous, rapprochés comme nous l'avons dit, arrêtaient net leur co-

Les propriétaires des deux étourdis entrèrent en fureur, éclatèrent en imprécations, puis, fatigués